

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church



54 Walnut St. Manchester, NH 03104

Parish: www.pbvmnh.org / PBVM.Manchester.NH@gmail.com

Rev. Father Ihor Papka (860) 617-6357 vipapka@yahoo.com

Deacon Jon Messer (603) 233-9948 NHbagpiper@gmail.com

Cantors: Christina Vogel and John Housty

Trustees: Mrs. Pam Young (603) 315-9536 pjyoungnh@gmail.com

Dr. Oleh Pankewycz: (716) 449-2309 Olehgp@gmail.com

Mr. Taras Zubrytskyy: (603) 757-3426 Taraszub0@gmail.com

Facebook: [AnyaVogelPBVM@Comcast.net](https://www.facebook.com/AnyaVogelPBVM@Comcast.net)

Religious Education for Children: Christina Vogel mrsvogelchristina@gmail.com

September 13, 2026

SUNDAY BEFORE THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS

Commemoration of the Dedication of the Holy Church of the Resurrection of Christ Our God.

Divine Liturgy, Services and Intentions for September

Sat 09/12 (9am) Divine Liturgy for Birth of The Theotokos
(6pm) Vespers

Sun 09/13 (9:40am) Third Hour Prayers
(10am) Divine Liturgy

(6pm) Vespers for Exaltation of Cross

Mon 09/14 (6pm) Divine Liturgy *Abstain from meat

Sat 09/19 (9am) Divine Liturgy -for health of Josephine
Housty offered by JH

Sun 09/20 (8:40am) Third Hour Prayers
(9am) Divine Liturgy;

Sat 09/26 (9am) Divine Liturgy - St. John the Baptist

Sun 09/27 (8:40am) Third Hour Prayers
(9am) Divine Liturgy

Celebration of the Holy Mysteries:

RECITATION OF THE HOLY ROSARY & CONFESSIONS: ½ HR before Divine Liturgy

BAPTISM / MARRIAGE/ ANOINTING OF THE SICK / COMMUNION: Contact FR. IHOR (AT LEAST SIX MONTHS PRIOR TO WEDDING for MARRIAGE)

SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES: Sundays 10AM (Sept- May) Sundays 9AM(June-Aug.) Holy Days of Obligation: 7PM

SATURDAY SERVICES: Fr. Ihor is celebrating Vesper services every Saturday at 6 PM. All parishioners are invited to attend this beautiful service. Those who wish to have a Divine Liturgy celebrated for a loved one whether living or deceased or for a private intention are still able to do so. Please request your Divine Liturgy by contacting Fr. Ihor at (860) 617-6357 Deacon Jon at (603) 233-9948. Please note that Saturday Divine Liturgies will now be celebrated only at 10 AM (9 AM during the summer months) whenever they are requested. If no Divine Liturgy has been requested for a particular Saturday, then none will be celebrated on that day. The Divine Liturgy schedule in the bulletin will only show 9AM Divine Liturgies on Saturdays when they have been requested. If the bulletin does not show a 9 or 10 AM Divine Liturgy for a given Saturday, then this means that particular Saturday is available for your request.

Суботні Богослужіння: Отець Ігор святкує Вечірню кожної суботи у 7-мі годині вечером. Ласкаво просимо усіх парафіян до участі. Парафіяни які бажають замовити Божественну Літургію в суботу для померших або на особисті інтенції можуть дзвонити до о. Ігоря на номер (860) 617-6357 або до дяка п. Ярослава Максимовича на номер (603) 627-2042. Суботні Божественні Літургії будуть відслужені тільки о годині 10-тій ранком (о годині 9-тій ранком у літніх місяцях) коли замовлені. Якщо Літургія в певну суботу не буде замовлена, то в цей день не буде жодна відправлена. Порядок Богослужінь в бюлетені покаже тільки ті суботні Служби Божі які є замовлені. Якщо в бюлетені не відображається Божественна Літургія на дану суботу, то це означає, що ця субота доступна на Ваше замовлення.

Please Pray for our Sick and Homebound Parishioners

Будь ласка, моліться за наших хворих і прибулих до дому парафіян

Fr. Ihor Papka, Fr. Zbigniew Brzezicki, Zdzislawa Brzezicki and Irena Brzezicki, Oleh and Valentina Babski, Marylou Blaisdell, Ian Brown, Josephine Housty, Adrianna Halloran, Rob Drye, Cole Cheney-Halloran, Carmel Horangic, Christine Kolagji, Helen Kucman, Karen and Jaroslaw Maksymowych, Jean Mandych, Sherri Martel, Jennifer McMillan, Deacon Jon Messer, Richard

Merlini, Lena Puciw, Patty Enright, Jean Koromaus, Alan Pasicznyk, Billie Sheesley, Katarina Vogel-Duval. Please contact Fr. Ihor or a Trustee if you would like to add a friend or loved one to this prayer list.

Visiting a Byzantine Catholic Church? What to Expect!

The Byzantine Rite, Ukrainian Catholic Church has been called “the best-kept secret in America.” Whether you’re from a different Christian tradition or exploring for the first time, some things may feel unfamiliar. Below are answers to common questions to help you feel more at home:

- **What is the Divine Liturgy?** It’s our main worship service—literally, “the work of the people” where we celebrate the Eucharist. Most Sundays use the Liturgy of St. John Chrysostom (5th c.), w/the Liturgy of St. Basil (4th c.) on certain feast days.
- **What about children?** Children are full participants in worship. We do not separate them for a different service, their presence—even their noise—is welcome!
- **Why all the icons?** Icons are not idols; they’re sacred images that teach, inspire prayer, and connect us with the heavenly reality. We venerate them as a sign of love and honor, not worship.
- **Why do people make the Sign of the Cross?** It’s an ancient Christian gesture expressing our faith and devotion, used during prayer or at moments of blessing.
- **Why the incense and chanting?** Worship involves all the senses. Incense represents our prayers rising to God. Chanting helps proclaim Scripture and prayer beautifully and clearly.
- **Why do we stand?** Standing is the biblical posture of prayer and reverence—just as it is in heaven (Isaiah 6:2, Revelation 7:11).
- **What is the Eucharist?** Eastern Catholics believe that the bread and wine truly become the Body and Blood of Christ. This mystery is approached with awe and reverence.
- **Can I receive Communion?** Communion is for baptized Catholic Christians who have prepared through prayer, fasting, and confession.
- **How can I become Eastern Catholic?** Speak with our priest. After a time of learning and preparation as a catechumen, you may be received through baptism or chrismation.



Troparion (7): By Your cross You destroyed death; You opened Paradise to the thief; You changed the lamentation of the myrrh bearers to joy, and charged the apostles to proclaim that You are risen, O Christ our God, offering great mercy to the world.

Troparion (4): As the priceless beauty residing within the divine image of the tabernacle, thus outwardly you manifested the holy glory of your temple O Lord. Establish it for the ages of ages, and accept, through the prayers of the Theotokos, our supplications, which we unceasingly offer to You, O Life and Resurrection of all.

Troparion (4): We offer You the life-giving Cross, O Lord, as a means of intercession, and as a sign of Your bounty which You have given to us in spite of our unworthiness. Save our country and Your people who offer You their supplications through Your Mother. for You alone are the Lover of Mankind.

Kontakion (7): No longer shall the dominion of death be able to hold humanity, for Christ went down shattering and destroying its powers. Hades is bound. The prophets exult with one voice: The Savior has come for those with faith, saying: Come forth, O faithful, to the resurrection! Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion (4): The Church has revealed itself as a majestic heaven, illuminating all the faithful. Standing within it, let us cry out: Establish this house, O Lord. Now and for ever and ever: Amen.

Kontakion (8): Today we see the saving tree which blossomed from earthly seed. It is lifted up in the Church by the hands of the Hierarch. The universe adores and greets it with awe. Save us by it, O Lord.

Prokimenon (6): Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance. Verse: To You, O Lord, I call; my God, be not deaf to me.

Prokimenon (4): Holiness befits your house, O Lord, for length of days.

Verse: The Lord has reigned, He is clothed with beauty.

Epistle:

Reading of the Epistle of St. Paul to the Galatians. (Gal 6:11-18)

Brethren: See with what large letters I am writing to you in my own hand! It is those who want to make a good appearance in the flesh who are trying to compel you to have yourselves circumcised, only that they may not be persecuted for the cross of Christ. Not even those having themselves circumcised observe the law themselves; they only want you to be circumcised so that they may boast of your flesh. But may I never boast except in the cross of our Lord Jesus Christ, through which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither does circumcision mean anything, nor does uncircumcision, but only a new creation. Peace and mercy be to all who follow this rule and to the Israel of God. From now on, let no one make troubles for me; for I bear the marks of Jesus on my body. The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers. Amen.

Alleluia Verses:

Verse: I have exalted one chosen from the people; and with My holy oil, I have anointed him. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: My hand shall always be with him, and My arm shall make him strong. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: His city is founded on the holy mountain. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: He has glorious predictions to make of you, city of God! Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gospel: (Jn 3:13-17)

The Lord said, “No one has gone up to heaven except the one who has come down from heaven, the Son of Man. And just as Moses lifted up the serpent in the desert, so must the Son of Man be lifted up, so that everyone who believes in him may have eternal life. For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him might not perish but might have eternal life. For God did not send his Son into the world to condemn the world, but that the world might be saved through him.”

Deacon Jon's Sermon:

Today we read one of the most often quoted verses of Scripture: “For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him might not perish but might have eternal life.” This verse came to me recently when I watched an interview with an Anglican priest, Fr. Chris Wickland, who described his miraculous conversion. As a teenager, he was deeply involved in the occult. One evening, after an occult ceremony, he was walking out of the woods when he heard a voice say, “Stop what you’re doing, come to me, you can be forgiven.” He had no doubt it was the voice of Jesus, even though he had no religious upbringing. Later, in a very dark place after leaving the occult, he considered taking his own life and drove his van over a cliff, but survived. He then heard a voice say, “I’m not done with you yet.” When he reached the top of the cliff, a white car pulled up and offered him a ride home. He never gave the driver his address, yet the driver took him directly home. This became the beginning of his spiritual journey to Christianity. Not all of us will hear a voice, see a white light, or experience some dramatic miracle that suddenly changes our lives. Most of us will probably never have a conversion story like Fr. Chris. But that doesn’t mean God is absent. God’s love for us isn’t dependent upon some extraordinary event. We don’t need a voice from heaven calling out to us. We have already been given the greatest revelation of God’s love: the Cross, the death, and the Resurrection of His Son. This is God speaking to us. He tells us: “I have not abandoned you. I have entered into your suffering. I have taken your sin upon Myself. I have opened the way back to the Father, I’m not done with you yet.” But in our brokenness, we often fail to recognize that God is speaking. How often do we see a small child cradled in her mother’s arms? A young couple, newly married, with their whole life ahead of them? An elderly husband and wife holding one another at the end of their earthly journey? These ordinary moments truly reflect the love of God. When we look at them through the eyes of faith, we see that the Cross remains before us—not simply as a reminder of suffering, but as a banner and our hope. And the Cross can never be separated from the Resurrection. Christ does not remain in the tomb. He passes through death and destroys death. The greatest miracle is not when God speaks from heaven, or heals an incurable disease. It is that God loved us enough to come down from heaven, take on our human nature, and give Himself for us on the Cross. And Christ’s willingness to give Himself becomes the pattern for our own lives. This is the life of Christ, and we are called to also be part of this same life, because the Cross heals humanity from death, from the poison of sin. Fr. Wickland realized this at a time when it was almost too late. But it is not too late for us here today. When we come before the Cross with prayer, we unite with Christ and He begins to heal us in ways we cannot imagine, or may not even notice. These are the miracles that don’t make headlines. The Christian life is a journey of miracles. We don’t simply become better people, but when we unite ourselves to His will, we can be transformed into His likeness. And, it is the Cross that allows this to happen. My dear brothers and sisters, hurry up. Wake up. Start walking with Jesus. Take your salvation seriously. Begin to notice God in our lives, begin to see the small, everyday miracles that happen because God so loved us that He gave His only Son for our sake. Receive His grace. Turn toward Him. Repent. Participate in the Holy Mysteries. Learn to pray. Learn to forgive. Learn to love and become a living icon of Christ. Let us take up our cross, follow Christ, and offer our whole lives to God.

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. I have loved, O Lord, the beauty Your house; and the place where Your glory dwells.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.



НЕДІЛЯ ПЕРЕД ВОЗДВИЖЕННЯМ

Пам'ять оновл. храму Св. Воскресіння Христа і Бога нашого

Тропарі і Кондаки:

Тропар (7): Знищив Ти хрестом Твоїм смерть, відчинив розбійникові рай, мироносицям плач на радість перемінив і апостолам звелів проповідувати, що воскрес Ти, Христе Боже, даючи світові велику милість.

Тропар (4): Як безцінну красу внутрішньої богообразної шкіни, так зовнішню явив еси велич святого храму слави Твоїєї, Господи. Утверди його повік-віку і прийми молитвами Богородиці наш і благання, що їх у ньому безнастанно Тобі приносимо, всіх Життя і Воскресіння.

Тропар (4): Животворний хрест твоєї доброти, який ти дарував нам недостойним, Господи приносимо тобі як молитву: Спаси, єдиний Чоловіколюбче, місто і народ свій,* що через Богородицю молиться до тебе.

Кондак (7): Вже більше влада смерті не зможе людей держати, зійшов бо Христос, знищивши і знівечивши сили її, зв'язується ад, пророки ж однодушно радіють. З'явився Спас тим, що вірують, промовляючи: Виходьте, вірні, до воскресіння. Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (4): Небом урочистим показала себе Церква, яка просвічує всіх вірних. Стоячи ж у ній, закликаємо: Утверди дім цей, Господи. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (8): Сьогодні Появилось з надр землі спасенне дерево, почесно піднесене в церкві архиєрейськими руками; вселенна поклоняється і з острахом його цілує. Ним вирятуй нас, Господи.

Прокімен:

Прокімен (6): Спаси, Господи, людей Твоїх, і благослови спадкоємство Твоє. Стих: До Тебе, Господи, взиватиму: Боже мій, не відвертайся мовчки від мене.

Прокімен (4): Домові Твоєму подобає святість, Господи, на многоту днів. Стих: Господь воцарився, в красу зодягнувся.

Апостол: До Галатян послання св. апостола Павла читання.

До Корінтян другого послання св. апостола Павла читання (2Кор 6:16-7:1)

Браття, ми бо храм Бога живого, як сам Бог сказав був: “Я поселюсь в них, і (посеред них) буду ходити. Буду їхнім Богом, вони ж будуть моїм народом. Тож вийдіть з-поміж них і відлучіться, - каже Господь. Нечистого не дотикайтесь, і я вас прийму. Я буду вам Отцем, ви ж будете мені синами та дочками - каже Господь Вседержитель.” Маючи ж такі обітниці, о любі, очистьмо себе від усякої скверни тіла і духа, завершуючи наше освячення в Божому острасі.

Алилуя:

Стих: Возніс я вибраного з людей Моїх, єлеєм святим Моїм помазав Його. Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Рука Моя з ним буде твердо, й рамено Моє буде його скріпляти. Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Підвалини Його на горах святих. Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Преславне сказано було про тебе, граде Божий. Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангеліс: (Ів 3:13-17)

Сказав Господь: Ніхто не ввійшов у небо, крім того, хто зійшов з неба: Син Чоловічий! Тож так, як Мойсей змія підняв у пустелі, - так треба Синові Чоловічому бути піднесеним, щоб кожен, хто вірує у нього, жив життям вічним. Бо так Бог полюбив світ, що Сина свого Єдинородного дав, щоб кожен, хто вірує в нього, не загинув, а жив життям вічним. Бо не послав Бог у світ Сина світ засудити, лише ним - світ спасти.

Проповідь о. Ігоря

НЕДІЛЯ ПЕРЕД ВОЗДВИЖЕННЯМ Слава Ісусу Христу! Дорогі в Христі браття і сестри! Євангельський уривок, який читаємо у неділю перед Воздвиженням Чесного Хреста, є частиною довгої розмови Ісуса із заможним фарисеєм, членом Синедріону, Никодимом. Саме він пізніше стане таємним учнем Христа. У цій частині розмови Ісуса та Никодима ми бачимо, як Ісус вказує на Своє божественне походження – так, як Він прийшов із неба, тому має право говорити про небесні речі. Ісус пригадує про мідяного змія, котрого на стовпі повісив Мойсей (див. Числ. 21:9). Якщо когось кусала гадюка, то, поглянувши на цього змія, залишався в живих. «Тож так, як Мойсей змія підняв у пустелі, – так треба Синові Чоловічому бути піднесеним, щоб кожен, хто вірує у нього, жив життям вічним» (Ів. 3:14-15). Все людство, всі ми вражені душевною хворобою, котра називається гріх. І зціленням від цієї хвороби є єдине: звернути свій погляд на Сина Чоловічого, тобто Ісуса, Котрий помирає на хресті. А основне, щоби отримати життя вічне – слід у нього повірити. Євангелист Іван наголошує, що те зло, котре захопило цілий світ та пустило своє коріння в душах кожної людини якимось чином одержало право відомстити Ісусу. Дивлячись на розп'ятого Ісуса на хрест, ми повинні розуміти, що бачимо наслідки гріха, в яких ув'язли і ми. І ми одночасно бачимо, що Бог зробив для кожного із нас. Смерть Ісуса на хресті – це найдосконаліший прояв Божої любові до усіх нас. Саме цей уривок передає нас зміст цілого Божого об'явлення. Через Ісуса Христа Бог відкриває нас Своєю любов'ю, а найосновніше ця Його любов стосується і торкається кожного із нас. Євангельське читання показує нам, що Бог є милосердним. І ця Божя любов, це Боже милосердя звернене до нас, не дивлячись на наше прогрішення. Коли ми питаємо, ким є Бог, у якого віримо, – то в Писанні чуємо відповідь апостола і євангеліста Івана: «Бог є Любов» (Ін. 4:16). Це любов Отця, Сина і Святого Духа. В 1 Кор. 13 апостол Павло, подібно, як і євангеліст Іван, персоніфікує любов і робить її підметом, який пов'язаний із шістнадцятьма присудками (Любов – довготерпелива, любов – милосердна вона не заздрить, любов не вихваляється, не

пишається, не безчинствує, не шукає свого, не гнівається, не замишляє зла; не радіє з неправди, а радіє істині; усе покриває, всьому йме віру, всього сподівається, все терпить). У цьому тексті – та всіх інших текстах Нового Завіту, коли йде мова про Божу Любов, яка означає жертвну, немотивовану любов, яка не шукає свого; вона дарує божественне об'єктові любові. Таким чином Любов – це синонім Христа: «Хто не любить, той не пізнав Бога, тому що Бог є любов. Любов Божа до нас відкрилась у тому, що Бог послав у світ Єдинородного Сина Свого, щоб ми жили через Нього. У тому любов, що не ми полюбили Бога, а Він полюбив нас і послав Сина Свого на очищення від гріхів наших» (1Ін. 4:8–10). У Посланні до Римлян також читаємо: «Бог же Свою любов до нас доводить тим, що Христос помер за нас, коли ми були ще грішниками» (5:8). У Послання до Євреїв є такі слова: «Бо ми маємо не такого первосвященника, який не може страждати з нами в немочах наших, але Такого, Який, подібно до нас, зазнав спокуси в усьому, крім гріха» (Євр. 4:15). Звідси випливає, що Хрест є знаком і свідченням Божої любові. Відтак християнство є свідченням про невимовну любов Божу, яка виявляється в жертві Ісуса Христа на хресті. Це свідчення є свідченням любові про Любов. Тому бути учнем Ісуса, за словами євангеліста Марка, означає йти за Христом і жити подібно, як жив Він: «І, покликавши народ з учениками Своїми, сказав їм: хто хоче йти за Мною, нехай зречеться себе, і візьме хрест свій, і за Мною йде» (8:34). Бог хоче, щоб ми жили Його життям – Любов'ю, і тому «що любов Божа вилилась у серця наші Духом Святим, даним нам» (Рим. 5:5). Жити цією Любов'ю, даруючи себе іншим, – це наш особистий хрест, на якому вмираємо для свого егоїзму і, не шукаючи свого, віримо в кожную людину, готові задля її добра все знести й перетерпіти. Результатом такого життя й відкритості до ініціатив та пропозицій Господа буде факт, що Божа Воля і Царство Боже будуть як на небі, так і на землі. Амінь!

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Господи, возлюбив красу дому Твого і місце обителі слави Твоєї. Алилуя, алилуя, алилуя.

CELEBRATE!

9/1 Ihor & Violeta Papka (Wedding Anniv)
 9/3 Bethlehem
 9/6 Karen & Jerry M. (Wedding Anniv)
 9/9 Shawn Y.
 9/13 Bozena H.
 9/13 Jon & Dorota M. (Wedding Anniv)
 9/14 Mariya H.

9/15 Mariia C.
 9/18 John Andrew H.
 9/23 Karen M.
 9/28 Gwenevere E.
 9/28 Lesia Z.
 9/29 Mia H.

Our parish community wishes this month's birthday and anniversary celebrants peace, joy, love and good health on their special day as well as throughout the year. May our dear Lord grant all of you many more healthy, happy and blessed years. Happy Birthday, Happy Anniversary and На Многая літа! (Na Mnohaya Lita!)



***FORGOT YOUR
ENVELOPE?***

Use Venmo!
@PBVMUCC

August 2026 Financial Summary

Income \$6,645.25
 Expenses \$17,199.28
In the Red -\$10,554.03
 Avg Attendance: 44

Thank you and God bless you for your generous support of our parish!



“True peace is found only when we align our hearts with the truth of Christ, for there is no unity without the foundation of truth.” St Josaphat Kuntsevych